

У тебя нет русско-чешского словаря?
 Nemáš rusko-český slovník?/Máš rusko-český slovník?
 У тебя есть русско-чешский словарь?
 Máš rusko-český slovník?
 У Вас, случайно, нет лишнего билета?
 Nemáte náhodou přebytečný lístek/lístek navíc?

CO MUSÍŠ VĚDĚT

- Věty tázací s důrazem na **нет** znamenají, že se ptáme, jestli někdo má něco, co aktuálně sháníme:
 Máš její adresu? – У тебя нет её адреса?/У тебя есть её адрес?
- Konstrukce **нет** znamená to samé jako konstrukce s **есть**:
 У тебя нет её адреса? = У тебя есть её адрес?
- Podstatné jméno nebo zájmeno má po **нет** tvar 2. pádu, po **есть** – 1. pádu (**нет** адреса, **есть** адрес).
 Tento druh otázky se často používá během nákupů v obchodech:
 У вас нет размера побольше? – К сожалению, нет.
 У вас нет вчерашней газеты «Аргументы и факты»?
- Zdvořilému „vy“ odpovídá v ruštině osobní zájmeno **вы**, které píšeme s velkým písmenem (vykání):
 Máte jeho telefonní číslo? – У Вас нет его номера телефона? (У Вас есть его номер телефона?)
- S malým písmenem píšeme **вы**, pokud se obracíme na osoby, se kterými si tykáme.
- Pokud je ve větě výraz **случайно** (*náhodou, někdy*), je možná výhradně otázka s **нет**:
 Нení у вас náhodой моје dcera? – Bohužel není.
 У вас, случайно, нет моей дочери? – К сожалению, нет.

OBVYKLÉ CHYBY

POZOR!

Chybně: Вы не имеете этой книги? – Не имею. Вы имеете эту книгу? – Имею.

VYSVĚTLENÍ: Větu tázací se slovesem mít/nemít a stejně tak i větu oznamovací nebo zápornou s tímto slovesem překládáme pomocí výrazů **есть, нет**.

Správně: У Вас нет этой книги? – Нет. У Вас есть эта книга? – Есть.

I. Změň věty s **есть** na věty s **нет**.

1. У тебя есть с собой мобильник? – _____
2. У вас есть клубника или малина? – _____
3. У вас есть такое же платье, только чёрное? – _____
4. У вас есть красное французское вино? – _____
5. Папа, у тебя на работе есть ксерокс? – _____
6. У него есть её фотография? – _____

II. Přelož věty. Tam, kde je to možné, použij obě konstrukce: s **нет** nebo s **есть**.

У тебя есть этот фильм на DVD или CD? (У тебя нет этого фильма на DVD или CD?)

1. Máte čerstvý chléb? – Čerstvý chléb nemáme, máme jen čerstvé housky.

2. Máte jejich telefonní číslo? – Nemáme, ale naše sousedka má.

3. Máte moji velikost? – Bohužel nemám.

4. Máte jeho novou adresu? – Bohužel nemáme.

5. Nemáte náhodou lístek navíc? – Bohužel nemám.

6. Nemá tu knížku náhodou tvůj děda? – Asi má.

KLÍČ I. 1. У тебя нет с собой мобильника? 2. У вас нет клубники или малины? 3. У вас нет такого же платья, только чёрного? 4. У вас нет красного французского вина? 5. Папа, у тебя на работе нет ксерокса? 6. У него нет её фотографии? II. 1. У вас есть свежий хлеб? (У вас нет свежего хлеба?) – Свежего хлеба нет, есть только свежие булочки. 2. У вас есть их номер телефона? (У вас нет их номера телефона?) – У нас нет, но есть у нашей соседки. 3. У вас есть мой размер? (У вас нет моего размера?) – К сожалению, нет. 4. У вас есть его новый адрес? (У вас нет его нового адреса?) – К сожалению, нет. 5. У вас, случайно, нет лишнего билета? – К сожалению, нет. 6. У твоего дедушки, случайно, нет этой книги? – Наверно, есть.